

Electret Condenser Microphone

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
使用说明书

お買い上げいただきありがとうございます。

警告 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。この**取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みにになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。





ECM-678



安全のために

ソニー製品は安全に充分に配慮して設計されています。しかし、製品は、まちがった使いかたをすると、けがにつながることもあり、危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 「安全のために」の注意事項を守る。**
- 長期間安全にお使いいただくために、定期点検をすることをおすすめします。**点検の内容や費用については、お買上げ店にご相談ください。
- 故障したら使わずに、お買上げ店にご相談ください。**

警告表示の意味 この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。	注意を促す記号 <div style="text-align: center;">  <p>注意</p> </div> 行為を禁止する記号 <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>分解禁止</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>禁止</p> </div> </div> 行為を指示する記号 <div style="text-align: center;">  <p>指示</p> </div>
注意 この表示の注意事項を守らないと、 火災 やその他の事故により けが をしたり 周辺の物品に損害 を与えたりすることがあります。	

注意	下記の注意を守らないと、 けが をしたり 周辺の物品に損害 を与えることがあります。
-----------	--

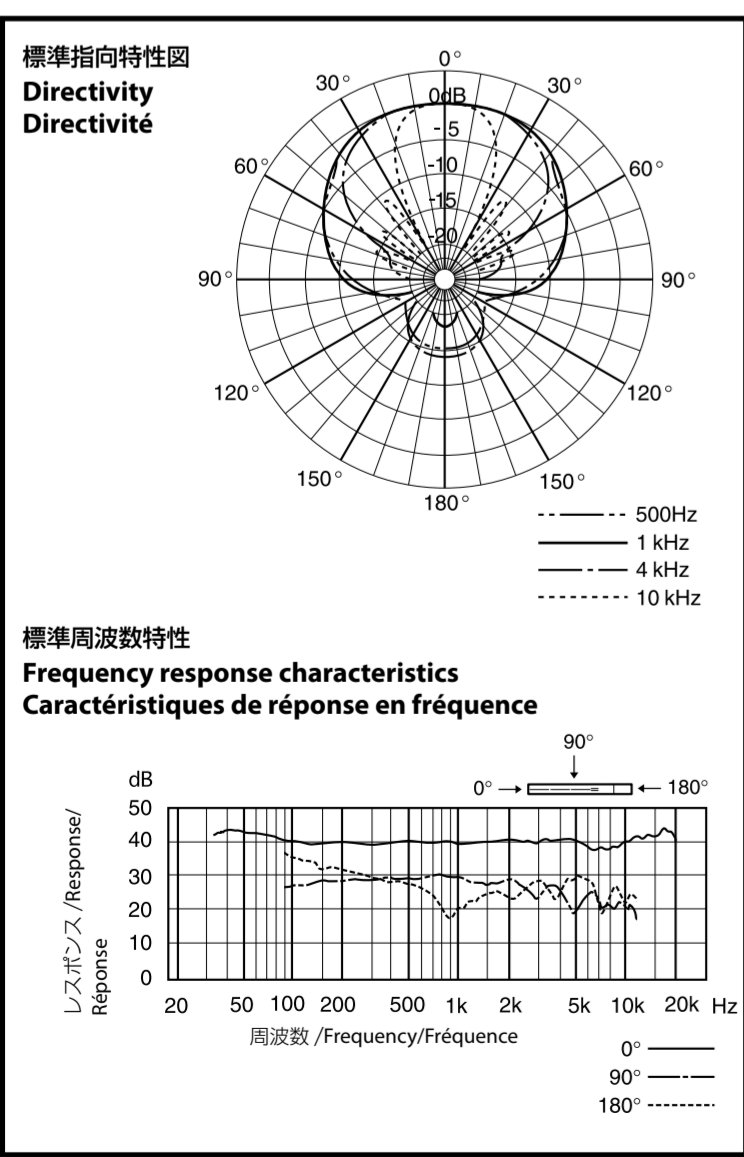
注意	收音以外の目的でご使用になりますと、思わぬ事故、火災やけがの原因となることがあります。
-----------	---

指示	周囲の状況を把握しないままご使用になりますと、事故やけがなどの原因となる事があります。
-----------	---

禁止	上記のような場所や、この取扱説明書に記されている使用条件以外の環境に設置すると、故障の原因となることがあります。
-----------	--

指示	接続コードを足に引っかけると本機の落下などによりけがの原因となることがあります。移動時には、コード類をはずしてください。
-----------	--

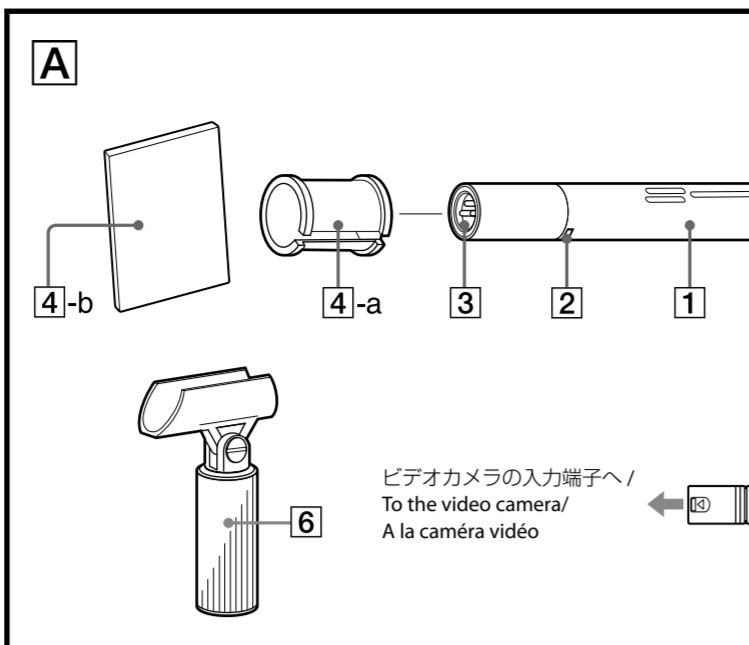
禁止	分解や改造をしないでください。
-----------	-----------------



この説明書は、再生紙を使用しています。
Printed on recycled paper.
使用再生紙印刷。

お問い合わせ先 「 ソニー業務用商品相談窓口のご案内 」にある窓口へ
--

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1
http://www.sony.net/



ビデオカメラの入力端子へ /
To the video camera/
A la caméra vidéo

日本語
お買い上げいただきありがとうございます。お使いになる前に、この取扱説明書をお読みください。

主な特長

・**周囲雑音を拾いにくい鋭指向性**
鋭い指向性を持ち、卓上での収音をはじめ、屋外での狭角度収音やビデオカメラへの搭載など、中距離収音に適しています。

・**小型・軽量**
全長250mm、重さ200gで、使いやすい持ち運びに便利です。

・**外部給電方式専用マイク**
駆動電源電圧DC 40V～52Vの外部電源方式に対応しています。

各部の名称と使いかた (図A)

(文の番号と図の番号を照らし合わせてご覧ください。)

- マイク本体**
- LOW CUTスイッチ**
風雑音等を効果的にカットします。
M: 標準特性
V: LOW CUT特性
- 出力端子 (XLR-3-12Cタイプ)**
マイクで収音した音声が出されます。また、マイクの電源が外部からここに供給されます。
- 「a」マイクスペーサー (成型タイプ) / 「b」マイクスペーサー (シートタイプ)**
マイクホルダー (成型タイプ) 〔4〕-aをかぶせます。また、マイクの電源がビデオカメラに取り付けるときに使います。
- ウィンドスクリーン**
マイク本体〔7〕にかぶせて使うと、風や息がマイクに直接当たるときに生じる雑音を低減します。マイクにかぶせた後、脚〔6〕を持ち、止め輪〔8〕を回して締め付けてから使用してください(図B参照)。
- マイクホルダー**
マイクホンスタンド(別売り)にマイクを取り付けるとき使います。
- 接続コード**
マイクの出力端子〔3〕とビデオカメラの入力端子(XLRタイプ)を接続します(ケーブル長：480mm)。

ビデオカメラへの取り付けかた (図B)

マイクホルダー (別売り) 〔8〕を使ってビデオカメラに装着するときは、マイクスペーサー (成型タイプ) 〔4〕-aをかぶせます。カムコーダーからの振動が気になる場合は、マイクスペーサー (成型タイプ) 〔4〕-aのかわりにマイクスペーサー (シートタイプ) 〔4〕-bをお使いください。剥離シート(2枚)をはがし〔8〕、マイク本体に巻き付けます〔8〕。マイク本体のUPマークが上側にくるようにマイクホルダーに取り付けると、正しい指向特性が得られます。

電源について

このマイクは外部給電方式専用です。マイクの出力端子〔3〕と外部電源機器のAC(パワーサプライ(ソニー AC-148Fなど)や、オーディオミキサー、またはビデオカメラのマイク端子を接続します。接続には、マイクホンケーブルをご使用ください。

ご注意	このマイクには不平衡型ケーブルは使用できません。必ず 平衡型ケーブル を使用してください。
------------	--

使用上のご注意

- マイクホンは敏感です。落したり、強いショックを与えたりしないようにしてください。
- 高温多湿、特に気温が60℃以上のところで長時間使用・保存することは避けてください。
- 使用中、「ピー」という音(ハウリング)が発生することがあります。これは、スピーカーから出る音をマイクロホンが拾ってしまつたために起こります。これを防ぐには、マイクホンとスピーカーを向き合わないようにし、その距離をできるだけ離してください。

主な仕様

形式	バックエレクトレットコンデンサー型
電源	外部供給方式 DC 40～52 V 4.0 mA以下
消費電流	4.0 mA以下
出力端子	キャンソ XLR-3-12C タイプ
外形寸法	φ20×250 mm
質量	200g
付属品	ウィンドスクリーン(1)、マイクホルダー (1)、マイクスペーサー (2)、接続コード(1)、キャリングケース(1)、スタンドアダプター (2)、取扱説明書(1)、保証書(1)

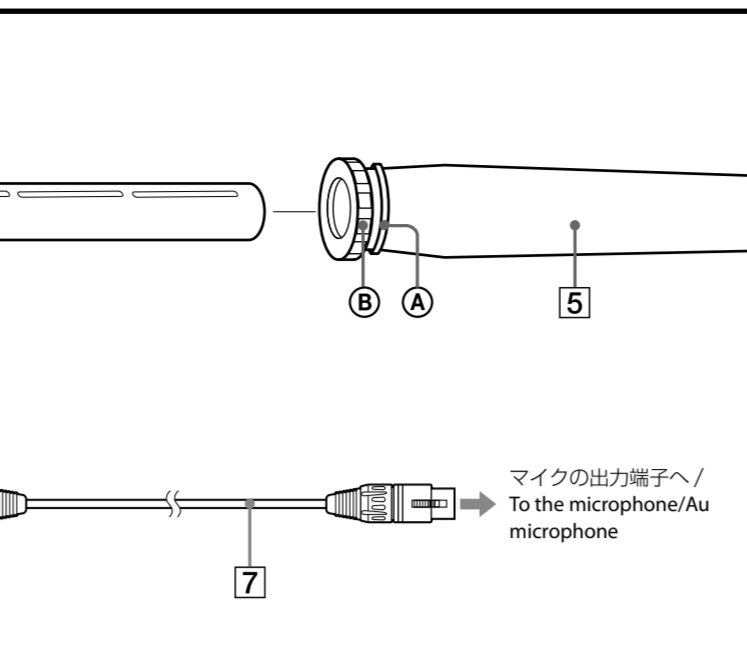
以下の項目はJIS C-5502-1991 マイクホン工業規格に準拠して試験したものです。

周波数特性	40 Hz～20,000 Hz
指向特性	鋭指向性
出力インピーダンス	200Ω±20% 平衡型
正面感度(偏度±3 dB)	−28dB (0 dB=1 V/Pa、1 kHz)
雑音	信号対雑音比 78 dB SPL以上(IEC 179 A-weighted、1 kHz、1 Pa) 固有雑音 16 dB SPL以下(0 dB=2×10 ^{−5} Pa) 風雑音* 60 dB SPL以下 外部磁界の誘導雑音 0 dB SPL/1×10 ^{−7} T (1 mG)以下
最大入力音圧レベル	127 dB SPL (マイクホンの出力信号が1 kHzで1%の波形ひずみを生じる入力レベルの等価入力音圧換算値、0 dB=2×10 ^{−5} Pa)
ダイナミックレンジ	111 dB SPL以上
許容動作温度	0℃～+60℃
許容保存温度	−20℃～+60℃

* マイクホンの各方向に風速2 m/secの airflow を当てたとき、マイクホンに発生する雑音出力の平均値を等価入力音圧に換算した値。(0 dB=2×10^{−5} Pa)

仕様および外形は改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。
--



保証書とアフターサービス

保証書
この製品には保証書が添付されていますので、お買上げの際お受け取りください。所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。保証期間は、お買上げ日より1年間です。

アフターサービス
調子が悪いときは
この説明書をもつ一度ご覧になってお調べください。
それでも具合が悪いときは
お買上げ店、または添付の「ソニーご相談窓口のご案内」にあるお近くのソニーサービス窓口にご相談ください。
保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。
保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

English
Before using the microphone, please read this manual thoroughly. This manual should be retained for future reference.

For the customers in Europe

This product with the CE marking complies with the EMC Directive issued by the Commission of the European Community.

Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:

- EN55103-1: Electromagnetic Interference (Emission)
- EN55103-2: Sensibility Electromagnetic (Immunity)

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environments: E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors), E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio).

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan.
The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Features

・ **Super cardioid microphone with minimum sensitivity to ambient noise**
The microphone's sharp directivity makes it suitable for middle distance recording such as at conference and lectures, for use on a video camera, and for recording outdoors within a narrow range.

・ **Compact and lightweight**
Owing to its small dimensions of 20 dia. × 250 mm and weight of 200 g, the microphone can be used and carried easily.

・ **External power supply**
The microphone can be powered on an external power supply of 40 V to 52 V DC.

Names and Functions of Parts (Fig. A)

(The numbers refer to the corresponding numbers in the figure.)

- Microphone**
- LOW CUT switch**
The low cut filter reduces the wind noise effectively.
M: Normal setting
V: The low cut filter is applied.
- Output connector (XLR-3-12C type)**
The sound recorded with the microphone is output. Also the power is supplied to the microphone from an external equipment through this connector.
- 「a」Microphone spacer (molded type) / 「b」Microphone spacer (sheet type)**
When attaching the microphone to a video camera using a microphone holder (the one mounted on the camera or optional), attach the spacer to the grip of the microphone.
- Wind screen**
Attach to the microphone 〔7〕 to reduce wind or breathing noise. After attaching to the microphone, hold the microphone by the bottom part of the wind screen 〔A〕 and fasten the ring 〔8〕 to secure the wind screen to the microphone. (See figure (B).)
- Microphone holder**
When using a microphone stand (not supplied), attach the holder to the microphone.
- Connecting cord**
Used to connect the output connector of the microphone 〔3〕 to the input connector (XLR type) of the video camera (cable length: 480 mm).

Attaching to a Video Camera (Fig. B)

When attaching the microphone to a video camera using a microphone holder 〔8〕 (not supplied), attach the supplied microphone spacer (molded type) 〔4〕-a to the microphone (〔7〕). If vibration from the camcorder is of concern, use the microphone spacer (molded type) 〔4〕-b instead. Remove the two release sheets 〔8〕 and wrap the spacer around the microphone grip 〔8〕. **Attach the microphone to the holder so that the “UP” mark on the microphone faces upward to obtain correct directivity.**

Power Supply

This microphone is powered only from an external power supply. Connect the output connector 〔3〕 of the microphone to the microphone connector of an AC power supply (external power supply), an audio mixer, or a video camera. For connection, use a microphone cable.

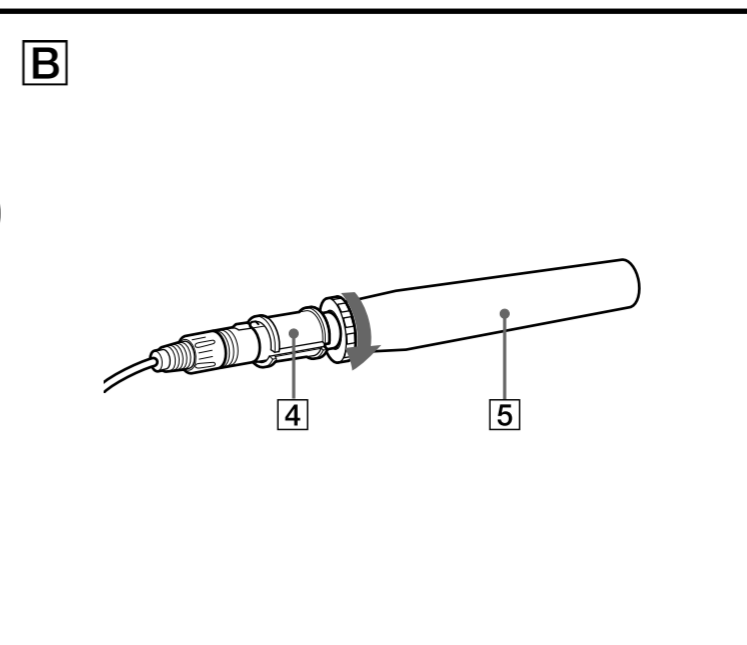
Note	An unbalanced cable cannot be connected to this microphone. Be sure to use a balanced microphone cable.
-------------	--

Notes on Use

- Microphones are delicate. Do not drop or subject it to excessive shock.
- Avoid extended usage or storage in high humidity or temperatures above 60°C (140°F).
- If acoustic feedback occurs during use (a howling sound is heard from the speakers), point the microphone away from the speakers or increase the distance between the microphone and the speakers.

Specifications

General	Back electret condenser microphone
Type	External power supply operation 40 V to 52 V DC
Power supply	Less than 4.0 mA
Current drain	Less than 4.0 mA
Output connector	Cannon XLR-3-12C type
Dimensions	20 dia. × 250 mm (1 ¹¹ / ₁₆ dia. × 9 ⁷ / ₁₆ in.)
Mass	200 g (7 oz.)
Supplied accessories	Wind screen (1), microphone holder (1), microphone spacer (2), connecting cord (1), carrying case (1), stand adaptor (2), Operating Instructions (1), warranty booklet (1)



Performance	40 Hz to 20,000 Hz
Frequency response	Super cardioid
Directivity	200Ω ±20%, balanced
Output impedance	200 Ω ±20%, balanced
Sensitivity (deviation ±3 dB)	−28 dB (0 dB = 1 V/Pa at 1 kHz)
Signal-to-noise ratio	More than 78 dB SPL (IEC 179, A-weighted, 1 kHz, 1 Pa)
Inherent noise	Less than 16 dB SPL (0 dB = 2 × 10 ^{−5} Pa)
Wind noise*	Less than 60 dB SPL
Induction noise from external magnetic field	Less than 0 dB SPL/1 × 10 ^{−7} T (1 mG)
Maximum input sound pressure level	127 dB SPL (input level for 1% waveform distortion at 1 kHz, converted into equivalent input sound pressure level: 0 dB = 2 × 10 ^{−5} Pa)
Dynamic range	More than 111 dB SPL
Operating temperature	0 °C to +60 °C (32 °F to 140 °F)
Storage temperature	−20 °C to +60 °C (−4 °F to 140 °F)

* Wind noise is the value measured by applying a wind velocity of 2 m/sec. (6.6 ft/s) to the microphone from all directions. The mean value is taken and converted to the equivalent sound pressure level. (0 dB = 2 × 10^{−5} Pa)

Design and specifications are subject to change without notice.

Note	Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.
-------------	---

Français
Avant d'utiliser ce microphone, lisez attentivement ce mode d'emploi à conserver pour toute référence ultérieure.

Pour les clients européens
Ce produit portant la marque CE est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) émise par la Commission de la Communauté européenne.
La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes :

- EN55103-1: Interférences électromagnétiques (émission)
- EN55103-2: Sensibilité électromagnétique (immunité)

Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants: E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé, ex. studio de télévision).

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon.
Le représentant autorisé pour EMC et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question concernant le service ou la garantie, veuillez consulter les adresses indiquées dans les documents de service ou de garantie séparés.

Caractéristiques

・ **Microphone supercardioïde peu sensible aux bruits ambiants**
Sa directivité extrêmement prononcée permet d'utiliser ce microphone pour des enregistrements à distance moyenne, comme lors de conférences ou de séminaires. Vous pouvez le fixer sur une caméra vidéo et l'utiliser à l'extérieur pour capter des sons à distance réduite.

・ **Compact et léger**
La compacité (20 dia. × 250 mm) et sa légèreté (200 g) permettent de l'utiliser et de l'emporter partout.

・ **Alimentation extérieure**
Le microphone est facilement alimenté sur une source de courant continu externe de 40 V à 52 V.

Nomenclature (Fig. A)

(Les numéros correspondent à ceux des illustrations.)

- Microphone**
- Commutateur LOW CUT**
Le filtre passe-haut réduit efficacement le bruit du vent.
M: Réglage normal
V: Application du filtre passe-haut
- Connecteur de sortie (type XLR-3-12C)**
Le son enregistré par le microphone est sorti. L'alimentation est aussi fournie au microphone par un appareil externe via ce connecteur.
- 「a」Bague d'adaptation de microphone (type moulé) / 「b」Bague d'adaptation de microphone (type feuille)**
Quand vous montez le microphone sur une caméra vidéo à l'aide du support de microphone (celui monté sur la caméra ou en option), fixez la bague sur la poignée du microphone.
- Bonnette anti-vent**
Mettez-la sur le microphone 〔7〕 pour réduire le bruit du vent ou de la respiration. Après le montage sur le microphone, maintenez le microphone par la partie bouton de la bonnette anti-vent 〔A〕 et serrez la bague 〔8〕 pour fixer la bonnette anti-vent au microphone. (Voir la Figure 〔B〕.)
- Support de microphone**
Quand vous utilisez un pied (non fourni), fixez le support au microphone.
- Cordon de raccordement**
Sert à connecter le connecteur de sortie du microphone 〔3〕 au connecteur d'entrée (type XLR) de la caméra vidéo (longueur du cordon: 480 mm).

Fixation sur une caméra vidéo (Fig. B)

Pour fixer le microphone sur une caméra vidéo à l'aide d'un support de microphone 〔8〕 (non fourni), fixer la bague d'adaptation de microphone fournie (type moulé) 〔4〕-a au microphone (〔7〕). Si les vibrations provenant de la caméra sont gênantes, utilisez plutôt la bague d'adaptation de microphone (type moulé) 〔4〕-b. Retirez les deux feuilles détachables 〔8〕 et placez la bague d'adaptation sur la poignée du microphone (〔8〕). **Fixer le microphone au support de sorte que la marque « UP » sur le microphone soit dirigée vers le haut.**

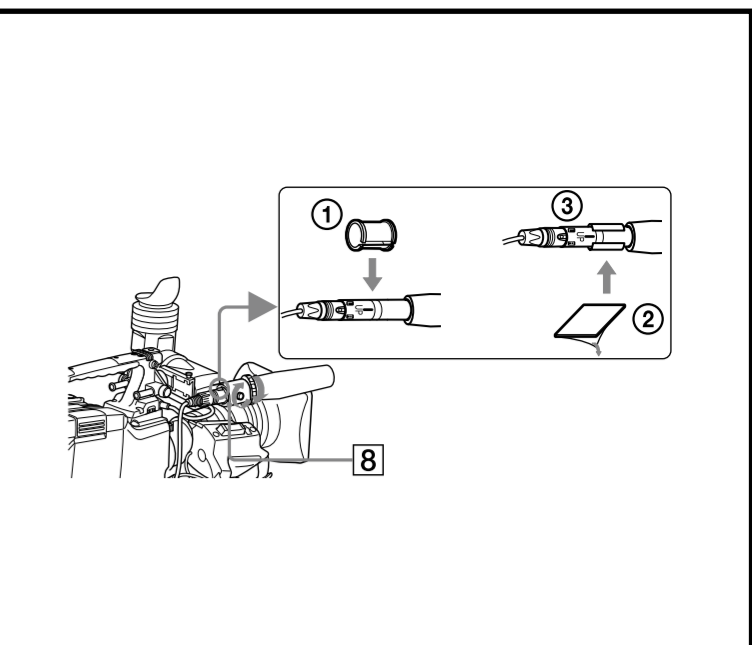
Alimentation

Ce microphone est alimenté seulement sur une source externe. Raccordez le connecteur de sortie 〔3〕 du microphone au connecteur de microphone d'une source d'alimentation secteur (alimentation extérieure), d'un mixeur audio ou d'une caméra vidéo. Utilisez un câble de microphone pour le raccordement.

Remarque	Un câble asymétrique est inutilisable pour raccorder ce microphone. Utilisez bien un câble de microphone symétrique.
-----------------	---

Remarques sur l'emploi

- Le microphone est délicat. Ne le laissez pas tomber et ne le soumettez pas à des chocs violents.
- Évitez l'utilisation ou le rangement à un emplacement à forte humidité ou températures au-dessus de 60 °C (140°F).
- En cas de rétroaction acoustique (hurlement en provenance des haut-parleurs) pendant le fonctionnement, pointez le microphone loin des haut-parleurs ou augmentez la distance entre le microphone et les haut-parleurs.



Spécifications

Généralités	Microphone condensateur à back électrets
Type	Fonctionnement sur source d'alimentation externe CC
Alimentation	40 V à 52 V
Consommation de courant	Inférieure à 4,0 mA
Connecteur de sortie	Type Cannon XLR-3-12C
Dimensions	20 dia. × 250 mm (1 ¹¹ / ₁₆ dia. × 9 ⁷ / ₁₆ po.)
Poids	200 g (7 onces)
Accessoires fournis	Bonnette anti-vent (1), Support de microphone (1), Bague d'adaptation (2), Cordon de raccordement (1), Sac de transport (1), Adaptateur de support (2), Mode d'emploi (1), Fascicule de garantie (1)

Performances	40 Hz à 20 000 Hz
Réponse en fréquence	Supercardioid
Directivité	200 Ω ±20%, symétrique
Impédance de sortie	200 Ω ±20%, symétrique
Sensibilité (déviatiion ±3 dB)	−28 dB (0 dB = 1 V/Pa à 1 kHz)
Rapport signal/bruit	Supérieur à 78 dB SPL (IEC 179, pondération A, 1 kHz, 1 Pa)
Bruit inhérent	Inférieur à 16 dB SPL (0 dB = 2 × 10 ^{−5} Pa)
Bruit du vent*	Inférieur à 60 dB SPL
Bruit d'induction de champ magnétique externe	Inférieur à 0 dB SPL/1 × 10 ^{−7} T (1 mG)
Niveau de pression acoustique d'entrée maximale	127 dB SPL (niveau d'entrée pour une distorsion ondulatoire de 1% à 1 kHz, convertie en niveau de pression acoustique d'entrée équivalente: 0 dB = 2 × 10 ^{−5} Pa)
Plage dynamique	Supérieure à 111 dB SPL
Température de fonctionnement	0 °C à +60 °C (32 °F à 140 °F)
Température deentreposage	−20 °C à +60 °C (−4 °F à 140 °F)

* Le bruit du vent correspond à une valeur mesurée quand le microphone est soumis à un vent d'une vitesse de 2 m/s (6,6 pieds/s) provenant de toutes les directions. La valeur moyenne est convertie en niveau de pression acoustique équivalent. (0 dB = 2 × 10^{−5} Pa)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Remarque	Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant l'utilisation. Sony n'assumera pas de responsabilité pour les dommages de quelque sorte qu'ils soient, incluant mais ne se limitant pas à la compensation ou au remboursement, à cause de la perte de profits actuels ou futurs suite à la défaillance de cet appareil, que ce soit pendant la période de garantie ou après son expiration, ou pour toute autre raison quelle qu'elle soit.
-----------------	---

